

02/2010

Mod: RC8

Production code: 8035070



Diamond
catering equipment



I

**MANUALE D'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE
PER ELEMENTI RISCALDANTI PER SOVRASTRUTTURA**

GB

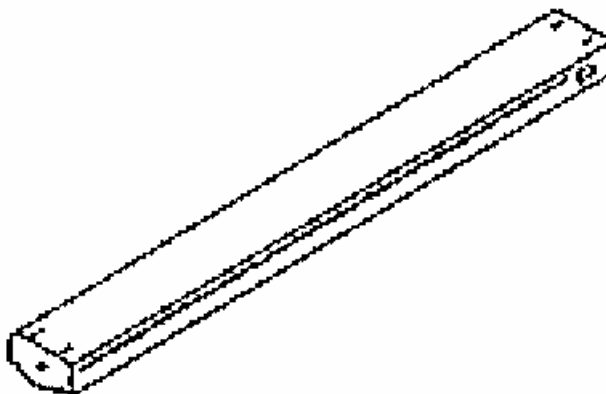
**INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
FOR CANOPY HEATING ELEMENTS**

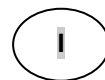
DE

**INSTALLATIONS-, BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
FÜR HEIZELEMENTE FÜR AUFBAU**

FR

**NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
POUR ELEMENTS CHAUFFANTS POUR SUPERSTRUCTURE**





MANUALE D'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE PER ELEMENTI RISCALDANTI PER SOVRASTRUTTURA "SELF-RO 70"

1. AVVERTENZE

Leggere con attenzione il presente Manuale **prima** di procedere all'installazione.

Il Manuale è concepito per dare all'utilizzatore le informazioni necessarie all'impiego dell'apparecchiatura in condizioni di sicurezza, dal trasporto al momento dello smantellamento.

Il manuale deve essere conservato con cura, per essere disponibile in caso di future consultazioni. In caso di cessione dell'apparecchiatura, il manuale deve essere consegnato al nuovo utente.

Per un corretto utilizzo dell'apparecchiatura:

- Non manomettere i dispositivi di sicurezza;
- Utilizzare solo per gli scopi specificatamente previsti;
- Evitare la presenza di personale estraneo in prossimità dell'apparecchiatura;
- Impiegare per la manutenzione esclusivamente personale qualificato;
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di funzionamento irregolare;
- Utilizzare esclusivamente ricambi forniti dal Costruttore o da questi indicati.

ATTENZIONE: L'ACCESSO AL QUADRO ELETTRICO PRINCIPALE E A TUTTE LE ALTRE PARTI ELETTRICHE, SIA PER L'INSTALLAZIONE CHE PER LA MANUTENZIONE, È AUTORIZZATO SOLO A PERSONALE QUALIFICATO.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per i danni a cose o persone causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e precauzioni contenute nel manuale.

Per qualsiasi dubbio o necessità rivolgersi al RIVENDITORE.

2. INTRODUZIONE

L'apparecchiatura è conforme alle Direttive 2004/108 CEE e 2006/95 CEE.

Sono state inoltre applicate le norme CEI EN 60335-2-48, EN 60335-1.

3. DESCRIZIONE DELLE APPARECCHIATURE

I nostri ELEMENTI RISCALDANTI PER SOVRASTRUTTURA sono costituiti da un contenitore inox di lunghezza variabile, con all'interno resistenze elettriche per il riscaldamento.

4. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Non si riscontrano particolari difficoltà nella movimentazione visti i gli ingombri e pesi.

Il personale che effettua la movimentazione deve essere munito di mezzi di protezione personale adeguati (ad es.: guanti da lavoro,).

5. CONDIZIONI DI UTILIZZO E CARATTERISTICHE TECNICHE

I nostri ELEMENTI RISCALDANTI PER SOVRASTRUTTURA sono concepiti unicamente per essere INSTALLATI SUI NOSTRI SELF-SERVICE sotto il PIANO IN VETRO e servono per riscaldare e mantenere calde teglie o piatti contenenti cibi per il pronto utilizzo, ad una temperatura variabile da 50 - 65 °C. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

La temperatura generata sul piano sottostante raggiunge i 60°C, evitare di utilizzare in questa zona materiali non resistenti al calore o infiammabili.

Gli ELEMENTI RISCALDANTI PER SOVRASTRUTTURA sono disponibili in diverse misure riconducibili alla Tabella A.

5.1 Comandi e controlli

I componenti elettrici sono a norma.

5.2 Protezioni e dispositivi di sicurezza

- Dispositivi di sicurezza:
La particolare configurazione della resistenza permette un funzionamento continuo senza anomalie.
- Dispositivi di protezione individuale:
Si consiglia l'uso di presine o guanti a causa della temperatura raggiungibile.
- Disposizioni particolari a copertura di rischio residuo:
Limitare l'accesso alle sole persone addette, che devono essere informate sui pericoli potenziali dovuti alla temperatura.

6. INSTALLAZIONE

6.1 Operazioni preliminari

L'utilizzatore deve predisporre l'alimentazione elettrica nel rispetto delle norme vigenti.

6.2 Posizionamento

Una volta completato il posizionamento (seguendo le istruzioni in dotazione alle apparecchiature Self-Service) è possibile togliere la pellicola protettiva dalle superfici esterne. L'operazione va fatta molto lentamente per evitare che la colla rimanga sulle superfici.

6.3 Collegamenti elettrici

Devono essere effettuati da personale qualificato nel rispetto delle norme locali vigenti. Il circuito elettrico dell'apparecchiatura è progettato per funzionare con una tensione di alimentazione 230 Volt monofase e frequenza 50 Hz.

Questa apparecchiatura ha il collegamento di tipo Y e pertanto l'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione va eseguito da personale specializzato.

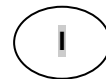
L'allacciamento deve essere fatto collegando il cavo in dotazione direttamente ad una presa adeguata ed a norme o ad una morsettiera appositamente predisposta sull'elemento che lo sostiene.

L'impianto elettrico del locale deve essere dotato, a monte, di un interruttore di protezione onnipolare correttamente dimensionato.

La sicurezza elettrica di questa apparecchiatura è assicurata unicamente quando sono soddisfatte le condizioni predette e se il sistema su cui è montato è in regola anche sotto il profilo dell'equipotenzialità.

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto di queste norme antinfortunistiche.

7. FUNZIONAMENTO / USO



7.1 Accensione

- Inserire l'interruttore a monte dell'apparecchiatura.
- Accendere l'interruttore di Fig.1.

7.2 Spegimento

Spegnere l'apparecchiatura spegnendo l'interruttore A verificando che la spia luminosa inserita si spenga. Disinserire l'interruttore a monte dell'apparecchiatura.

In caso di spegnimento prolungato:

- a) togliere la spina dalla presa;
- b) stendere un velo protettivo sulle superfici in acciaio INOX passando energicamente un panno appena imbevuto con olio di vaselina;

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

8.1 Manutenzione ordinaria

La manutenzione ordinaria e preventiva consiste essenzialmente nella pulizia settimanale delle parti in acciaio inox con acqua tiepida e sapone, seguita da un risciacquo prolungato evitando gocciolamenti d'acqua ed un'accurata asciugatura. L'operazione di pulizia deve essere eseguita, a freddo, solo dopo aver staccato l'alimentazione elettrica a monte dell'apparecchiatura.

Attenzione:

- Evitare assolutamente l'uso di prodotti detergenti abrasivi o corrosivi e di attrezzi come pagliette, spazzole o raschietti metallici.
- Varechina, acido cloridrico ed altri composti contenenti cloro danneggiano l'acciaio inox.
- Il piano sotto l'apparecchio non deve essere lavato con sostanze corrosive che potrebbero sviluppare vapori che danneggiano l'apparecchiatura.
- **Non lavare con getti d'acqua:** le parti elettriche potrebbero venir bagnate causando gravi danni nonché pericoli per le persone.

8.2 Manutenzione straordinaria

La manutenzione straordinaria avviene in caso di guasto od anomalia **da parte di personale qualificato, possibilmente con l'apparecchiatura disconnessa dalla rete di alimentazione.**

In questo ambito possono essere necessarie riparazioni o sostituzioni. Le parti difettose devono essere sostituite solo con materiali e componenti identici a quelli originali o indicati dal Fornitore.

In caso di sostituzione di componenti o modifica sull'apparecchiatura eseguita dall'utilizzatore senza il consenso scritto del Costruttore, o con ricambi non autorizzati, la garanzia decade immediatamente.

8.3 Possibili anomalie

Qualora la sovrastruttura non si riscalda si deve controllare che l'apparecchiatura sia correttamente alimentata, che l'interruttore sia in posizione 1.

Se dopo aver effettuato i controlli indicati non si ottiene un funzionamento corretto, spegnere l'apparecchiatura e **contattare immediatamente il fornitore.**

9. SMANTELLAMENTO

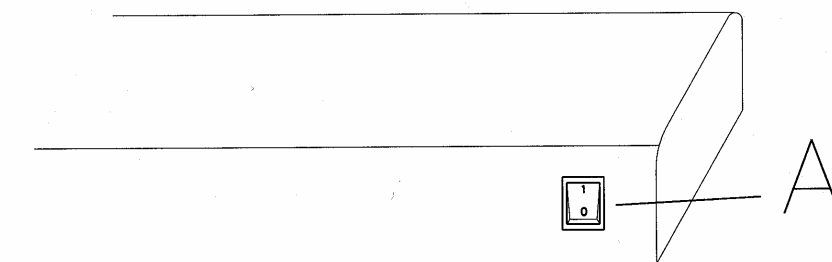
Alla fine della sua vita utile, l'apparecchiatura dovrà essere esclusa dalla rete elettrica prima di procedere allo smontaggio dei vari componenti. Si dovrà fare attenzione alle possibilità di infortunio connesse con la forma ed il peso di ciascun componente.

Le varie parti (componenti elettrici, guaine passacavi, ecc.) andranno selezionate per ottenere il miglior risultato possibile in termini di rispetto per l'ambiente nel rispetto delle leggi vigenti.

Tabella A: CARATTERISTICHE TECNICHE ELEMENTI RISCALDANTI PER SOVRASTRUTTURA

DATI TECNICI	R 8	R 12	R 15	R 23
Dimensioni esterne mm.:				
• L = lunghezza	670	1070	1370	2170
• P = profondità	120	120	120	120
• H = altezza	80	80	80	80
N°resistenze	1	2	3	4
Potenza totale kW	0,4	0,8	1,2	1,6
Tensione alimentazione	230 V monofase 50/60 Hz	230 V monofase 50/60 Hz	230 V monofase 50/60 Hz	230 V monofase 50/60 Hz
Peso Max (Kg).	4	6	8	12

Fig. 1: PANNELLO COMANDI





INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FOR CANOPY HEATING ELEMENTS “SELF-RO 70”

1. WARNINGS

Read this manual carefully before commencing installation.

The manual has been devised to furnish the user with all the information required to operate the equipment safely, from its transportation right through to scrapping.

The manual must be looked after carefully so that it is available for future reference. In the event the equipment is sold, the manual must also be handed over to the new user.

In order to use the equipment correctly:

- Do not tamper with the safety devices;
- Use the equipment only for the purpose for which it was specifically designed;
- Keep unauthorized personnel away from the equipment;
- Have maintenance performed by qualified personnel only;
- Switch off the equipment in the event of a fault or irregular operation;
- Only use spare parts supplied or indicated by the Manufacturer.

WARNING: ONLY QUALIFIED ELECTRICIANS ARE AUTHORIZED TO ACCESS THE MAIN CONTROL BOARD AND ANY OTHER ELECTRICAL PARTS, WHETHER FOR INSTALLATION OR MAINTENANCE PURPOSES.

The Manufacturer declines all responsibility for damage to property or bodily injury as a result of non-compliance with the instructions and warnings contained herein.

If in any doubt, and whenever the need arises, contact the DEALER.

2. INTRODUCTION

The equipment conforms to EEC Directives 2004/108 CEE e 2006/95 CEE.

In addition, the following standards have also been applied: CEI EN 60335-2-48, 60335-1.

3. DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

Our CANOPY HEATING ELEMENTS consist of a stainless steel case of varying length containing resistors for heating.

4. TRANSPORTATION AND HANDLING

There are no particular difficulties involved in handling given the element's size and weight.

Personnel handling the equipment must wear appropriate personal safety gear (e.g. work gloves).

5. OPERATING CONDITIONS AND TECHNICAL FEATURES

Our CANOPY HEATING ELEMENTS have been designed solely for INSTALLATION ON OUR SELF-SERVICE EQUIPMENT under the GLASS SHELF, and are used to heat pans or plates containing food ready for consumption and keep them warm at temperatures varying in the range 50 to 65 °C. Any other use shall be considered improper.

Since the temperature generated on the surface underneath reaches 60 °C, avoid using flammable or non heat-resistant materials in this area.

The CANOPY HEATING ELEMENTS are available in various sizes featured in Table A.

5.1 Controls

Electrical components conform to standards.

5.2 Protection and safety devices

- Safety devices:
The special layout of the resistors enables continuous anomaly-free duty.
- Personal safety gear:
Given the high temperature that can be reached, it is advisable to use pot-holders or oven gloves.
- Special provisions guarding against residual hazards:
Make sure authorized personnel only are allowed access to the element, and that they are suitably instructed as to the potential dangers owing to high temperatures.

6. INSTALLATION

6.1 Preliminaries

The user must install the power supply in accordance with the standards in force.

6.2 Positioning

Once you have finished positioning (following the instructions furnished with the Self-Service equipment), the protective film can be removed from the surfaces. This operation should be performed very slowly to prevent the glue remaining attached to the surfaces.

6.3 Electrical connections

Connections must be made by a qualified electrician in accordance with the local standards in force. The equipment's electric circuit is designed to work with a single-phase supply voltage of 230 Volts and a frequency of 50 Hz.

This element has a “Y” electrical connection and, therefore, if the power cable is ever replaced, the work must be performed by a qualified electrician only.

The equipment must be connected by plugging the cable supplied directly into a suitable, regulation socket, or connecting it to a terminal board located on the support element for the purpose.

The room's electrical system must feature an appropriately sized automatic omnipolar circuit breaker upstream.

The electrical safety of this equipment is only assured when the above-mentioned conditions are met and if the equipotential situation of the system it is installed on is also in order.

The manufacturer declines all responsibility in the event these safety standards are not complied with.

7. OPERATION / USE

7.1 Switching on

- Turn on the circuit breaker located upstream from the equipment.
- Switch on using the switch illustrated in Fig. 1.

7.2 Switching off

Turn the equipment off with switch A, making sure that the ON light goes off. Turn off the circuit breaker upstream from the equipment.
In the event the element is to be left off for a lengthy period:

- a) unplug the element;
- b) protect stainless steel surfaces by smearing them with Vaseline oil, rubbing vigorously with a cloth soaked in the oil;

8. CLEANING AND MAINTENANCE

8.1 Routine maintenance

Routine and preventive maintenance basically consists in the weekly cleaning of the stainless steel parts with lukewarm soapy water, followed by lengthy rinsing, being careful to avoid water dripping, and drying thoroughly. The element must only be cleaned when cold and after first disconnecting the power supply upstream from the equipment.

Warning:

- Under no circumstances should you use abrasive or corrosive detergents and utensils such as steel wool, brushes or metal scrapers.
- Bleach, hydrochloric acid and other compounds containing chlorine will damage stainless steel.
- The surface under the appliance must not be washed with corrosive substances that might generate vapours damaging the equipment.
- **Do not wash the equipment with jets of water:** electrical parts might become wet causing serious damage as well as a hazard for people.

8.2 Non-routine maintenance

Non-routine maintenance must be performed **by qualified personnel** in the event of a fault or anomaly, **wherever possible with the equipment disconnected from the power mains.**

In this case, repairs or replacements might be required. Faulty parts must only be replaced with materials and components identical to the originals or specified by the Manufacturer.

The replacement of components or modification of the equipment by the user without written permission from the Manufacturer, or the use of non-authorized spare parts, shall instantly cause the warranty to be void.

8.3 Possible errors

If the canopy does not heat, check the element is being powered properly and that the switch is set to 1.

If, after performing the checks indicated, correct operation is still not achieved, switch off the equipment and **contact the supplier without delay.**

9 SCRAPPING

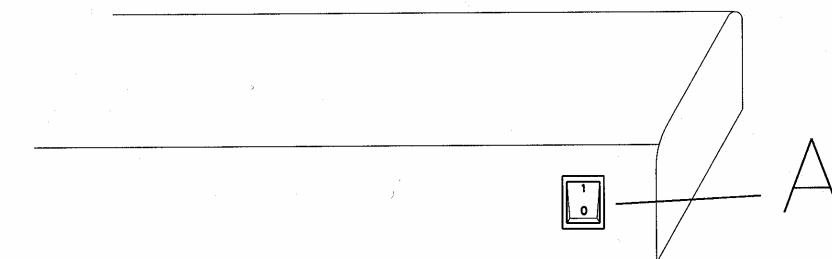
At the end of its service life, the equipment must be disconnected from the power mains before disassembling the various components. Special care must be taken to avoid the risk of accidents associated with the form and weight of each component.

The various parts (electrical components, fairlead linings etc.) must be sorted so as to make the best possible contribution to the protection of the environment in compliance with the laws in force.

Table A: TECHNICAL FEATURES OF CANOPY HEATING ELEMENTS

TECHNICAL DATA	R 8	R 12	R 15	R 23
Overall dimensions mm.:				
• L = length	670	1070	1370	2170
• P = depth	120	120	120	120
• H = height	80	80	80	80
N°resistors	1	2	3	4
Total power kW	0.4	0.8	1.2	1.6
Supply voltage	230 V single-phase 50/60 Hz	230 V single-phase 50/60 Hz	230 V single-phase 50/60 Hz	230 V single-phase 50/60 Hz
Max. weight (Kg).	4	6	8	12

Fig. 1: CONTROL PANEL





INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR HEIZELEMENTE FÜR AUFBAU "SELF-RO 70"

1. HINWEISE

Das vorliegende Handbuch ist vor der Installation aufmerksam durchzulesen, da es alle erforderlichen Informationen in Bezug auf einen sicheren Gebrauch des Gerätes, dessen Transport und Entsorgung enthält.

Das Handbuch ist zwecks jeder weiteren Einsichtnahme sorgfältig aufzubewahren. Wird das Gerät verkauft, ist das Handbuch an den neuen Besitzer zu übergeben.

Wichtige Hinweise für einen korrekten Gebrauch des Gerätes:

- Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen auf keinen Fall umgerichtet werden;
- Das Gerät ist nur für den für ihn vorgesehenen Zweck bestimmt;
- In der Nähe des Gerätes darf sich kein Personal aufhalten, das nicht mit der Arbeitsweise des Gerätes vertraut ist;
- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden;
- Im Falle von Betriebsstörungen oder einer schlechten Arbeitsweise ist das Gerät auszuschalten;
- Es dürfen ausschließlich vom Hersteller gelieferte oder von diesem empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

ACHTUNG: DER ZUGANG ZUR HAUPTSCHALTAFEL UND ZU ALLEN ANDEREN ELEKTRISCHEN TEILEN WÄHREND DER INSTALLATION U/O WÄHREND DER DURCHFÜHRUNG VON WARTUNGSARBEITEN IST NUR QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN ERLAUBT.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Gegenständen oder Verletzungen an Personen ab, die auf ein Nichtbeachten der in dem vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen und Vorkehrungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an den HÄNDLER.

2. EINLEITUNG

Das Gerät entspricht den Richtlinien 2004/108 CEE e 2006/95 CEE.

Ferner wurden die Normen CEI EN 60335-2-48, EN 60335-1 berücksichtigt.

3. BESCHREIBUNG DER GERÄTE

Unsere HEIZELEMENTE FÜR AUFBAU setzen sich zusammen aus einem Edelstahlgehäuse mit variabler Länge, in dem Heizkörper für die Beheizung installiert sind.

4. TRANSPORT UND WEITERBEFÖRDERUNG

Dank ihrer Dimensionierung und ihres Gewichtes können die Elemente problemlos transportiert bzw. weiterbefördert werden.

Das mit der Weiterbeförderung der Elemente beauftragte Personal hat sich entsprechend (z.B. durch Tragen von Schutzhandschuhen) gegen Verletzungen zu schützen.

5. GEBRAUCHSHINWEISE UND TECHNISCHE MERKMALE

Unsere HEIZELEMENTE FÜR AUFBAU wurden ausschließlich für die INSTALLATION AUF UNSEREN SELF-SERVICE-THEKEN unter der GLASPLATTE konzipiert und dienen zum Erwärmen und Warmhalten von Blechen oder Tellern mit Fertigspeisen bei einer Temperatur von 50 – 65°C. Jeder anderweitiger Gebrauch ist unzulässig.

Die auf der sich darunter befindlichen Platte erzeugte Temperatur erreicht 60°C. Aus diesem Grund ist der Gebrauch von nicht hitzebeständigen oder entflammaren Materialien in diesem Bereich zu vermeiden.

Die BELEUCHTUNGSELEMENTE FÜR AUFBAU sind in unterschiedlichen Abmessungen erhältlich, die der TABELLE A entnommen werden können.

5.1 Steuer- und Kontrollvorrichtungen

Die elektrischen Komponenten sind entsprechend der Norm hergestellt.

5.2 Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen

- Sicherheitsvorrichtungen:
Dank der besonderen Konfiguration des Heizkörpers kann dieser ständig eingeschaltet bleiben, ohne dass die Gefahr eines Auftretens von Betriebsstörungen besteht.
- Individuelle Schutzvorrichtungen:
Da hohe Temperaturen erreicht werden können, empfiehlt es sich, Topflappen oder Handschuhe zu tragen.
- Besondere Vorrichtungen zur Vermeidung von Restrisiken:
Das Gerät darf ausschließlich von Personal bedient werden, das zuvor über die potentiellen Gefahren aufgrund eines Erreichens von hohen Temperaturen informiert wurde.

6. INSTALLATION

6.1 Vorbereitende Arbeiten

Der Gebraucher hat den elektrischen Anschluss unter Berücksichtigung der geltenden Normen vorzunehmen.

6.2 Positionierung

Nach erfolgter Positionierung (es sind die den Self-Service-Theken beiliegenden Anweisungen zu befolgen) ist der Schutzfilm sorgfältig - zur Vermeidung von Kleberrückständen - von den Außenflächen zu entfernen.

6.3 Elektrische Anschlüsse

Die elektrischen Anschlüsse sind von qualifizierten Fachkräften unter Berücksichtigung der geltenden örtlichen Normen durchzuführen. Der Stromkreis des Gerätes ist für eine Arbeitsweise bei einer einphasigen Speisespannung - 230 Volt - und einer Frequenz - 50 Hz - ausgelegt.

Dieses Gerät ist mit einem Anschluss des Typs y ausgestattet. Demnach darf ein eventueller Austausch des Speisekabels nur von qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden.

Für den Anschluss an das Stromnetz ist das mitgelieferte Kabel direkt an einen entsprechenden normgerechten Stecker oder an eine eigens auf dem Element vorgesehene Klemmenleiste anzuschließen.

Die elektrische Anlage des Raums ist stromaufwärts mit einem entsprechend dimensionierten allpoligen Schalter zu versehen.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn die zuvor angeführten Bedingungen erfüllt wurden und dieses in ein äquipotentielles System fachgerecht eingebunden wurde.

Im Falle eines Nichtbeachtens dieser Unfallverhütungsvorschriften kann der Hersteller nicht zur Verantwortung gezogen werden.

7. ARBEITSWEISE / GEBRAUCH

7.1 Einschalten

- Den sich stromaufwärts des Gerätes befindlichen Schalter einschalten.
- Den in Abb. 1 abgebildeten Schalter einschalten.

7.2 Ausschalten

Das Gerät durch den Schalter A ausschalten, wobei man sich zu vergewissern hat, dass die Kontrolllampe erlischt. Den sich stromaufwärts des Gerätes befindlichen Schalter ausschalten.

Wird das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb genommen, ist folgendes zu beachten:

- a) das Gerät vom Stromnetz trennen;
- b) alle Teile aus EDELSTAHL mit einem mit Vaselineöl getränkten Tuch kräftig einreiben, wodurch ein Schutzfilm gebildet wird.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

8.1 Wartung

Alle Teile aus Edelstahl sind wöchentlich im kalten Zustand mit lauwarmem Wasser und Seife zu reinigen, gut nachzuspülen (eine Bildung von Wassertropfen) und sorgfältig trocken zu reiben. Zuvor ist das Gerät jedoch vom Stromnetz zu trennen.

Achtung:

- Für die Reinigung des Gerätes dürfen weder scheuermittelhaltige noch korrosive Reinigungsmittel, auch keine Stahlwolle, metallische Bürsten oder Schaber verwendet werden.
- Chlorbleiche, Salzsäure und andere chlorhaltige Produkte beschädigen die Oberflächen aus Edelstahl.
- Die Platte unter dem Gerät darf nicht mit korrosiven Reinigungsmitteln gesäubert werden, da diese für das Gerät schädliche Dämpfe entwickeln könnten.
- **Für die Reinigung des Gerätes dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden**, da die elektrischen Teile nass werden könnten, was zu schweren Schäden und Körperverletzungen führen könnte.

8.2 Instandsetzung

Eventuell auftretende Betriebsstörungen **dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften behoben werden; nach Möglichkeit ist das Gerät zuvor vom Stromnetz zu trennen.**

Es können sich sowohl Reparaturen als auch der Austausch von Komponenten als erforderlich erweisen. Alle defekten Komponenten dürfen ausschließlich gegen gleichwertige oder vom Hersteller empfohlene Materialien und Komponenten ausgetauscht werden.

Werden vom Verbraucher ohne schriftliche Genehmigung seitens des Herstellers Komponenten ausgetauscht oder Änderungen am Gerät vorgenommen oder nicht autorisierte Ersatzteile verwendet, verfällt die Garantie sofort.

8.3 Mögliche Betriebsstörungen

Heizt sich der Aufbau nicht auf, ist zu überprüfen, ob das Gerät korrekt gespeist wird und sich der Schalter auf Position 1 befindet.

Arbeitet das Gerät auch nach der Durchführung der zuvor genannten Überprüfungen nicht einwandfrei, das Gerät ausschalten und **sofort den Hersteller verständigen.**

9. ENTSORGUNG

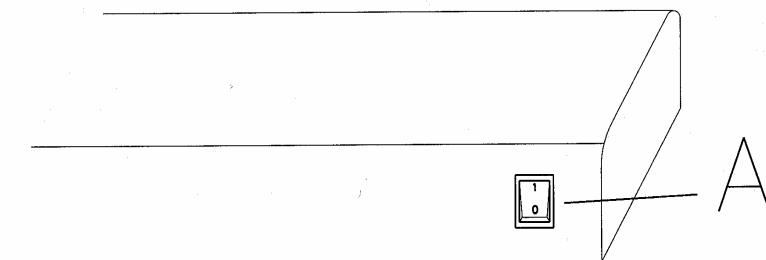
Nach Ablauf seiner Lebensdauer ist das Gerät vor der Demontage der verschiedenen Komponenten vom Stromnetz zu trennen. Dabei ist darauf zu achten, dass aufgrund der Form und des Gewichtes einer jeden Komponente entsprechende Maßnahmen zur Verhütung von Unfällen getroffen werden.

Die verschiedenen Teile (elektrische Komponenten, Kabelummantelungen, usw.) sind materialgerecht zu trennen. Auf diese Weise wird eine umweltfreundliche und den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechende Entsorgung sichergestellt

Tabelle A: TECHNISCHE MERKMALE HEIZELEMENTE FÜR AUFBAU

TECHNISCHE DATEN	R 8	R 12	R 15	R 23
Außenmaße mm:				
• L = Länge	670	1070	1370	2170
• P = Tiefe	120	120	120	120
• H = Höhe	80	80	80	80
Anzahl der Heizkörper	1	2	3	4
Gesamtleistung kW	0,4	0,8	1,2	1,6
Speisepannung	230 V einphasig 50/60 Hz	230 V einphasig 50/60 Hz	230 V einphasig 50/60 Hz	230 V einphasig 50/60 Hz
Höchstgewicht (kg)	4	6	8	12

Abb. 1: SCHALTFELD





NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN POUR ELEMENTS CHAUFFANTS POUR SUPERSTRUCTURE "SELF-RO 70"

1. AVERTISSEMENTS

Lire avec attention cette Notice avant de procéder à l'installation.

La Notice est conçue pour donner, à l'utilisateur, les informations nécessaires pour l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité, du transport au moment du démantèlement.

La Notice doit être conservée avec soin, afin d'être disponible pour les consultations futures. En cas de cession de l'appareil, la notice doit être remise au nouvel utilisateur.

Pour une utilisation correcte de l'appareil:

- Ne pas retirer ou modifier les dispositifs de sécurité;
- Utiliser seulement pour les buts spécifiquement prévus;
- Eviter la présence de personnel étranger à proximité de l'appareil;
- Pour l'entretien, employer exclusivement du personnel qualifié;
- Désactiver l'appareil en cas de panne ou de fonctionnement irrégulier;
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange fournies par le Constructeur ou indiquées par lui.

ATTENTION: L'ACCES AU PANNEAU ELECTRIQUE PRINCIPAL ET A TOUTES LES AUTRES PARTIES ELECTRIQUES, TANT POUR L'INSTALLATION QUE POUR L'ENTRETIEN, EST AUTORISE SEULEMENT AU PERSONNEL QUALIFIE.

Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes causés par la non observation des instructions et des précautions contenues dans la notice.

Pour tout doute ou nécessité, s'adresser au REVENDEUR.

2. INTRODUCTION

L'appareil est conforme aux Directives 2004/108 CEE e 2006/95 CEE.

Ont en outre été appliquées les normes CEI EN 60335-2-48, EN 60335-1.

3. DESCRIPTION DES APPAREILS

Nos ELEMENTS CHAUFFANTS POUR SUPERSTRUCTURE sont constitués d'un récipient inox de longueur variable, avec à l'intérieur une résistance pour le chauffage.

4. TRANSPORT ET DEPLACEMENT

Aucune difficulté particulière n'est rencontrée lors du déplacement, vu les encombrements et les poids.

Le personnel qui effectue le déplacement doit être équipé de moyens de protection personnels adaptés (par ex.: gants de travail).

5. CONDITIONS D'UTILISATION ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nos ELEMENTS CHAUFFANTS POUR SUPERSTRUCTURE sont conçus uniquement pour être INSTALLES SUR NOS SELF-SERVICE, sous LE PLAN EN VERRE, et ils servent pour réchauffer et maintenir au chaud les plats contenant les aliments destinés à une utilisation immédiate, à une température variable entre 50 et 65°. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre.

La température produite sur le plan situé au-dessous atteint 60°C; éviter d'utiliser, dans cette zone, des matériaux non résistants à la chaleur ou inflammables.

Les ELEMENTS CHAUFFANTS POUR SUPERSTRUCTURE sont disponibles en différentes dimensions selon les configurations reportées dans le TABLEAU A.

5.1 Commandes et contrôles

Les composants électriques sont à norme.

5.2 Protections et dispositifs de sécurité

- Dispositifs de sécurité:
La configuration particulière de la résistance permet un fonctionnement continu sans anomalies.
- Dispositifs de protection individuelle:
Il est conseillé d'utiliser des poignées ou des gants à cause de la température qui peut être atteinte.
- Dispositions particulières comme couverture pour risque résiduel:
Limiter l'accès seulement aux personnes concernées, qui doivent être informées sur les dangers potentiels dus à la température.

6. INSTALLATION

6.1 Opérations préliminaires

L'utilisateur doit prédisposer l'alimentation électrique dans le respect des normes en vigueur.

6.2 Positionnement

Une fois que l'installation a été effectuée (suivant les instructions fournies avec l'appareil Self-Service), il est possible de retirer la pellicule protectrice des surfaces externes. L'opération doit être accomplie très lentement afin d'éviter que la colle reste sur les surfaces.

6.3 Branchements électriques

Ils doivent être effectués par du personnel qualifié dans le respect des normes locales en vigueur. Le circuit électrique de l'appareil est conçu pour fonctionner avec une tension d'alimentation de 230 Volts monophasée et de fréquence 50 Hz.

Cet appareil a le branchement de type y et, de ce fait, le remplacement éventuel du câble d'alimentation doit être effectué par du personnel spécialisé.

La connexion s'effectue en branchant directement le câble en dotation à une prise adaptée et à norme ou à un bornier prédisposé spécialement sur l'élément qui le soutient.

L'installation électrique du local doit être équipée, en amont, d'un interrupteur de protection omnipolaire correctement dimensionné.

La sécurité électrique de cet appareil est garantie uniquement quand les conditions citées ci-dessus sont satisfaites et si le système sur lequel il est appuyé est à norme aussi du point de vue de l'équipotentialité.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes anti-accident.

7. FONCTIONNEMENT / UTILISATION

7.1 Mise en marche

- Allumer l'interrupteur situé en amont de l'appareil.
- Allumer l'interrupteur de la Fig.1.

7.2 Extinction

Eteindre l'appareil en éteignant l'interrupteur A, vérifiant que le voyant lumineux inséré s'éteigne. Désinsérer l'interrupteur en amont de l'appareil.

En cas d'extinction prolongée:

- a) Retirer la fiche de la prise;
- b) Etaler sur les surfaces en acier INOX un voile protecteur, en passant énergiquement un chiffon à peine imbibé d'huile de vaseline.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

8.1 Entretien ordinaire

L'entretien ordinaire et préventif consiste essentiellement dans le nettoyage hebdomadaire des parties en acier inox avec de l'eau tiède et du savon, suivi d'un rinçage prolongé, évitant les gouttes d'eau, et d'un séchage soigné. L'opération de nettoyage doit être effectuée à froid, seulement après avoir débranché l'alimentation électrique en amont de l'appareil.

Attention:

- Eviter absolument l'utilisation de produits détergents abrasifs ou corrosifs et d'ustensiles comme les paillettes, les brosses ou les racloirs métalliques.
- Eau de javel, acide chlorhydrique et autres composés contenant du chlore abîment l'acier inox.
- Le plan sous l'appareil ne doit pas être lavé avec des substances corrosives qui pourraient développer des vapeurs qui abîment l'appareil.
- **Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau :** les parties électriques pourraient être mouillées, provoquant de graves dommages et représentant un danger pour les personnes.

8.2 Entretien extraordinaire

L'entretien extraordinaire a lieu en cas de panne ou d'anomalie **de la part de personnel qualifié, si possible avec l'appareil débranché du réseau d'alimentation.**

Dans ce cadre, des réparations ou des remplacements peuvent être nécessaires. Les parties défectueuses doivent être remplacées seulement avec des matériaux et des composants identiques à ceux originaux ou indiqués par le Fournisseur.

En cas de remplacement de composants ou de modification sur l'appareil accompli par l'utilisateur sans le consentement écrit du Constructeur, ou avec des pièces de rechange non autorisées, la garantie déchoit immédiatement.

8.3 Anomalies possibles

Quand la superstructure ne se réchauffe pas, il faut contrôler que l'appareil soit correctement alimenté et que l'interrupteur soit en position 1.

Si après avoir effectué les contrôles indiqués, on n'obtient pas un fonctionnement correct, éteindre l'appareil et **contacter immédiatement le fournisseur.**

9. DEMANTELEMENT

A la fin de sa vie utile, l'appareil devra être exclu du réseau électrique avant de procéder au démontage des différents composants. Il faudra faire attention aux risques d'accidents liés à la forme et au poids de chaque composant.

Les différentes parties (composants électriques, gaines passe-câbles, etc.) seront sélectionnées pour obtenir le meilleur résultat possible en matière de respect de l'environnement dans le respect des lois en vigueur.

TableauA: CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ELEMENTS CHAUFFANTS POUR SUPERSTRUCTURE

DONNEES TECHNIQUES	R 8	R 12	R 15	R 23
Dimensions externes mm.:				
• L = longueur	670	1070	1370	2170
• P = profondeur	120	120	120	120
• H = hauteur	80	80	80	900
Nombre de résistances	1	2	3	4
Puissance totale W	0.4	0.8	1.2	1.6
Tension alimentation	230 V monophasé 50/60 Hz	230 V monophasé 50/60 Hz	230 V monophasé 50/60 Hz	230 V monophasé 50/60 Hz
Poids Max (Kg).	4	6	8	12

Fig. 1: PANNEAU DE COMMANDES

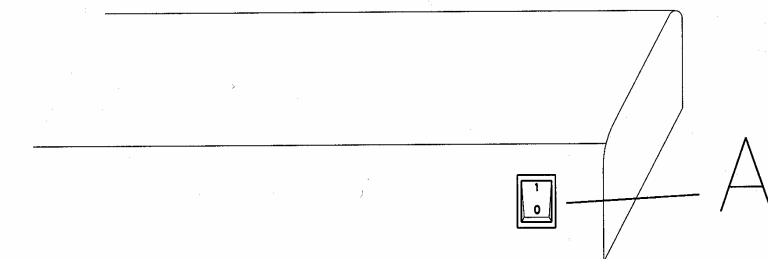


Fig. 2: SCHEMA ELETTRICO – WIRING DIAGRAM – SCHALTPLAN - SCHEMA ELECTRIQUE

